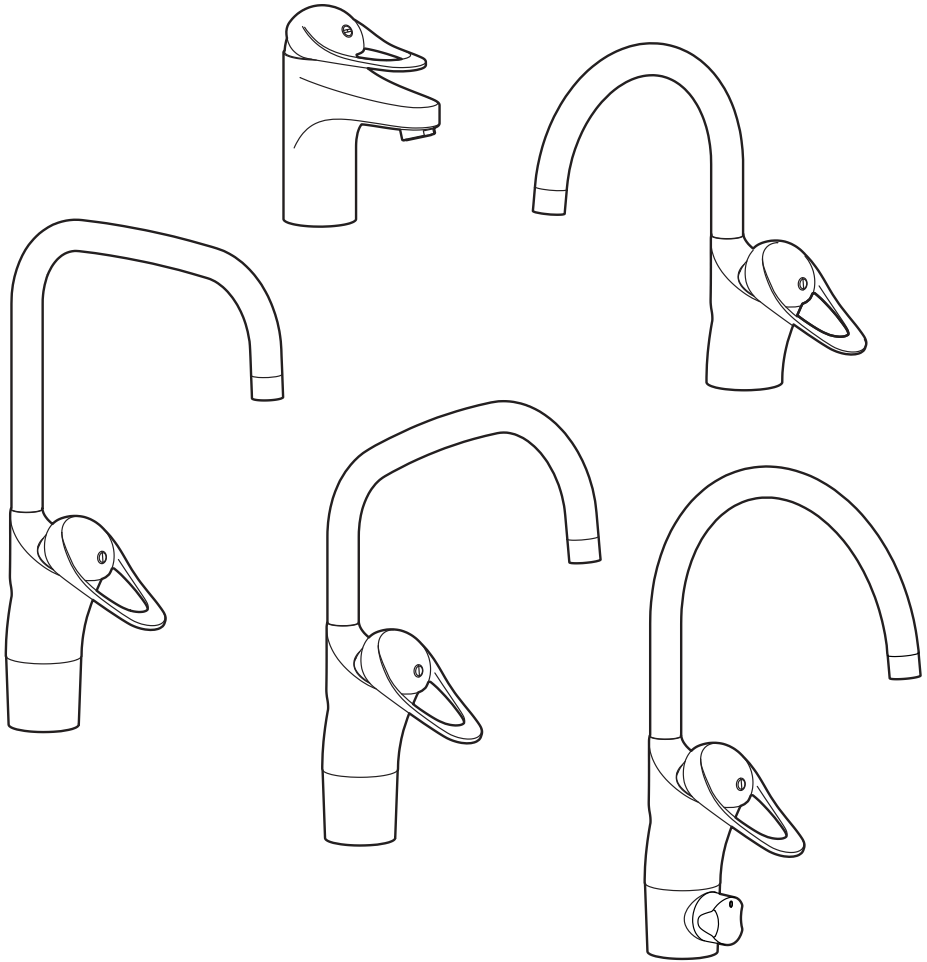


**9000E ettgreppsblandare**  
**9000E single lever mixer**



## SV - Innehåll

Allmänt .....	3
Teknisk information.....	6
Montering .....	8
Diskmaskin.....	10
Kallt till varmt vatten för diskmaskin .....	11
Svängbar pip .....	12
Spärrad pip .....	13
Temperaturbegränsning .....	14
Flödesbegränsning .....	14
Byte av O-ringar .....	15
Rengöring av strålsamlare .....	15
Byte av ettgreppsinsats .....	16
Byte av insats diskmaskin .....	17
Reservdelar .....	18
Felsökning .....	20

## EN - Contents

General.....	3
Technical information.....	6
Fitting .....	8
Dishwasher.....	10
Cold to hot inlet water for dishwasher.....	11
Swivel spout.....	12
Fixed spout.....	13
Temperature limiter .....	14
Flow limiter .....	14
Replace O-rings .....	15
Cleaning the aerator .....	15
Cartridge replacement.....	16
Cartridge replacement dishwasher.....	17
Spare parts .....	18
Troubleshooting.....	20



**Accepterad**  
monteringsanvisning  
2016:1

## SV - Allmänt

### Installation

Installationen ska utföras enligt branschregler Säker Vatteninstallation. Vi rekommenderar att du anlitar ett auktoriserat VVS-företag.

OBS! Vid ny rörinstallation måste rören renspolas innan blandaren monteras.

Vid inkoppling av blandare som är utrustade med Soft PEX®-anslutningsrör ska anslutningsstället vara fast fixerat med rörklammer. Se bilder under respektive produkt. Till Soft PEX®-rör med slät anslutningsände behövs ingen stödhylsa. Soft PEX®-anslutningsrör med anslutningsmutter G 3/8" monteras mot koppling med plan ände.

### Vid risk för frost

Om blandaren kommer att utsättas för yttre temperaturer lägre än 0 °C (t.ex. i uoppvarmda fritidshus) ska blandaren demonteras och förvaras i uppvärt utrymme.

## Rengöring

Ytbehandlingen bevaras bäst genom rengöring med mjuk trasa och mild tvålösning, eftersköjning med rent vatten och polering med torr trasa. Använd inte kalklösande, sura- eller slipande skurmedel. För att avlägsna kalkfläckar, blanda 4 delar ljummet vatten med 1 del 12 % hushållsättika och tvätta blandaren med en mjuk trasa eller svamp. Skölj av med rent vatten.

## Tätthetskontroll

Tätthetskontroll ska utföras enligt branschregler i respektive land.

Skador som orsakas till följd av spännings-korrosion som uppstår på grund av vattnets eller den omgivande miljöns beskaffenhet samt felaktig montering inkluderas inte i produktansvaret.

## Smörjning

Använd endast livsmedelsgodkänt silikonfett, t ex FMM 3799-0109.

## Återvinning

Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson återvinning.

**Servicetelefon: 020-72 10 60**

---

## EN - General

### Installation

We recommend that you entrust an authorised plumber. NOTE! For new pipe installations, the pipes must be flushed clean before the mixer is fitted.

When connecting mixers that are equipped with Soft PEX® coupling pipes, the connection point should be firmly secured using pipe clamps. See pictures under the respective product. Soft PEX® coupling pipes with smooth coupling end do not need a support sleeve.

### Where there is a risk for frost

If the mixer will be subjected to external temperatures lower than 0 °C (e.g. in an unheated holiday home), the mixer should be disconnected and stored in a heated space.

### Cleaning

The surface finish is best preserved by cleaning with a soft cloth and mild soap solution, followed by rinsing with clean water and polishing with a dry cloth.

Do not use lime solvents, acidic or abrasive cleaners. To remove lime spots, mix 4 parts warm water with 1 part 12% household vinegar and wash the mixer with a soft cloth or sponge. Rinse with clean water.

### Lubrication

Only used silicone grease approved for foods, e.g. FMM 3799-0109.

### Leak check

Leak checks should be made according to the industry rules in the respective country.

Damage arising as a consequence of stress corrosion cracking arising due to the water's or the ambient environment's nature as well as incorrect fitting is not covered by the product liability.

### Recycling

Disused products can be returned to FM Mattsson for recycling.

---

## NO - Generelt

### Installasjon

Vi anbefaler at du benytter et autorisert VVS-firma. OBS! Ved ny rørinntastasjon må rørene spyles rene før blandeblatteriet monteres.

Ved tilkobling av blandeblatter som er utstyrt med Soft PEX®-tilkoblingsrør, skal tilkoblingsstedet være festet med rørrklammer. Se bilder under respektive produkt.

Til Soft PEX®-tilkoblingsrør med glatt tilkoblingsende er det ikke nødvendig å bruke støttehylse.

### Ved frostfare

Hvis blandeblatteriet blir utsatt for temperaturer under 0 °C (f.eks. i uoppvarmede hytter), skal blatteriet demonteres og oppbevares i et frostfritt rom.

### Rengjøring

Overflatebehandlingen bevarer best ved rengjøring med myk klut og mild såpeoppløsning, etterskylling

med rent vann og polering med tørr klut. Unngå bruk av kalkløsende, sure eller slipende skuremidler. Kalkflekker fjernes ved å blande 4 deler luknet vann med 1 del 12 % husholdningseddik og vaske blandeblatteriet med en myk klut eller svamp. Skyll av med rent vann.

### Smøring

Bruk bare silikonfett som er godkjent for næringsmidler, for eksempel FMM 3799-0109.

### Tetthetskontroll

Tetthetskontroll skal utføres i henhold til gjeldende bransjeregler i de respektive land.

Skader forårsaket av spenningskorrosjon på grunn av vannets eller omgivelsenes beskaffenhet eller feilaktig montering er ikke med i produktansvaret.

### Gjenvinning

Kasserte produkter kan leveres til FM Mattsson for gjenvinning.

## DK - Generelt

### Montering

Vi anbefaler, at du anvender en autoriseret VVS-installatør. Bemærk! Ved montering af nye rør skal rørene skylles rene, inden blandingsbatteriet monteres.

Ved tilslutning af et blandingsbatteri, der er udstyret med Soft PEX®-monteringsrør, skal monteringsstedet være fastgjort med rørklemmer. Se billederne under det pågældende produkt.

Støttemuffer er ikke nødvendige til Soft PEX®-monteringsrør med glat anlægsflade.

### Ved risiko for frost

Hvis blandingsbatteriet udsættes for udfvendige temperaturer på under 0 °C (f.eks. i uopvarmede fritidshuse), skal blandingsbatteriet afmonteres og opbevares i et opvarmet rum.

### Rengøring

Overfladebehandlingen bevares bedst ved rengøring med en blød klud og en mild sæbeopløsning, hvorefter

der skylles efter med rent vand og poleres med en tør klud. Anvend ikke kalkopløsende, sure eller slibende skuremidler. Til fjernelse af kalkpletter blandes 4 dele lunkent vand med 1 del lagereddike (12 %), og blandingsbatteriet vaskes med en blød klud eller svamp. Skyl efter med rent vand.

### Smøring

Anvend kun fødevarergodkendt silikonefedt, f.eks. FMM 3799-0109.

### Tæthedskontrol

Tæthedskontrollen skal udføres i overensstemmelse med branchens retningslinjer i det pågældende land.

Skader, der forårsages af spændingskorrosion, som opstår som følge af vandets eller det omgivende miljøes beskaffenhed samt forkert montering, er ikke omfattet af produktansvaret.

### Genanvendelse

Udtjente produkter kan returneres til FM Mattsson til genanvendelse.

## FI - Yleistä

### Asennus

Suosittellemme asennuksen teettämistä valtuutetulla LVI-yrityksellä.

HUOM! Uudessa putkiasennuksessa täytyy putket huuhdella puhtaiksi ennen hanan asentamista.

Kytettäessä Soft PEX®-liitäntäputkella varustettuja hanoja on liitäntäkohdan oltava kiinnitetty putkenkiinnittimellä.

Katso kyseisen tuotteen kohdalla olevat kuvat.

Sileällä liitäntäpäällä varustettuun Soft PEX®-liitäntäputkeen ei tarvita tukiholkkia.

### Jäätymisvaara:

Jos lämpötila hanan käyttöpaikassa laskee 0 °C:een alapuolelle (esim. lämmittämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on hana irrotettava ja säilytettävä lämmitetyssä tilassa.

### Puhdistus

Pintäsäilytely säilyy parhaiten, kun pinta puhdistetaan pehmeällä rievulla ja miedolla saippualliuoksella ja

huuhdellaan lopuksi puhtaalla vedellä ja kiillotetaan kuivalla rievulla. Älä käytä kalkkia liuottavia, happamia tai hioivia puhdistusaineita. Poista kalkkitahrat pesemällä hana pehmeää riepua tai sientä käyttäen seoksella, jossa on 4 osaa haaleaa vettä ja 1 osa 12-prosenttista talousetikkaa. Huuhtelee puhtaalla vedellä.

### Voitelo

Käytä vain elintarvikehyväksyttyä silikonirasvaa, esim. FMM 3799-0109.

### Tiivistystarkastus

Tiivistystarkastus on tehtävä käyttömaan toimialakohtaisten määräysten mukaisesti.

Vahingot, joiden syynä on veden tai ympäristön laadusta johtuva jännityskorrosio sekä virheellinen asennus, eivät sisälly tuotevastuuseen.

### Kierrätys

Käytetyt tuotteet voidaan palauttaa FM Mattssonille kierrätettäväksi.

## DE - Allgemein

### Installation

Wie empfohlen Ihnen, eine zugelassene Installationsfirma für Gas und Wasser zu beauftragen. ACHTUNG! Bei einer neuen Rohrinstallation müssen die Rohre sauber gespült werden, bevor der Mischer montiert wird.

Beim Anschluss von Mischern, die mit Soft PEX®-Anschlussrohren ausgestattet sind, muss die Anschlussstelle mit einer Rohrklammer fest fixiert sein. Siehe die Bilder unter dem jeweiligen Produkt. Für Soft PEX®-Anschlussrohre mit glattem Anschlussende sind keine Stützhülsen erforderlich.

### Bei Frostgefahr

Falls der Mischer niedrigeren Außentemperaturen als 0 °C (z.B. in einem unaufgeheizten Ferienhaus) ausgesetzt wird, muss der Mischer demontiert und in einer aufgewärmten Räumlichkeit aufbewahrt werden.

### Reinigung

Die Oberflächenbehandlung erfolgt am besten mit einem weichen Lappen und einer milden Seifenlauge, das

Nachspülen erfolgt mit sauberem Wasser und die Politur mit einem trockenen Lappen. Bitte kein kalklösendes, saures oder schleifendes Scheuermittel verwenden. Um Kalkflecken zu entfernen, verwenden Sie 4 Teile lauwarmes Wasser und 1 Teil 12% Haushaltsessig und reinigen den Mischer mit einem weichen Tuch oder Schwamm. Mit sauberem Wasser abspülen.

### Schmieren

Bitte nur für Lebensmittel zugelassenes Silikonfett verwenden, z.B. FMM 3799-0109.

### Dichtheitskontrolle

Die Dichtheitskontrolle muss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Branchenregeln erfolgen.

Schäden, die durch Spannungskorrosion aufgrund der Wassereigenschaften oder der Umgebung entstehen, oder aufgrund falscher Montage verursacht werden, sind nicht durch die Produkthaftung gedeckt.

### Recycling

Ausgediente Produkte können der Firma FM Mattson für Recyclingzwecke zurückgebracht werden.

## NL - Algemeen

### Installatie

Wij adviseren u een erkend installatiebedrijf in de arm te nemen.

Let op! Bij nieuw leidingwerk moeten de leidingen worden doorgespoeld voordat de mengkraan wordt gemonteerd.

Bij het aansluiten van mengkranen met een Soft PEX®-slang moet de aansluitkoppeling van de toevoerleiding gefixeerd zijn met leidingklemmen. Zie de afbeeldingen bij de resp. producten.

Voor een Soft PEX®-slang met een vlak aansluituiteinde is geen steunhuls nodig.

### Bij kans op vorst

Als de mengkraan wordt blootgesteld aan temperaturen lager dan 0 °C (bijv. bij onverwarmde recreatiewoningen) moet de mengkraan worden losgekoppeld en worden bewaard in een verwarmde ruimte.

### Reinigen

U houdt de behandelde oppervlakte van de kraan het mooist als u deze met een zachte doek en vloeibare

zeep schoonmaakt, naspoelt met schoon water en poetst met een droge doek. Er mogen beslist geen ontkalkingsproducten en zuurhoudende of schurende middelen worden gebruikt. Voor het verwijderen van kalkaanslag mengt u 4 delen lauw water met 1 deel schoonmaakazijn (12%) en maakt u de mengkraan schoon met een zachte doek of spons. Spoel na met schoon water.

### Smeren

Gebruik uitsluitend siliconenvet voor huishoudelijk gebruik, bijv. FMM 3799-0109.

### Lekkagecontrole

De controle op lekkages moet worden uitgevoerd overeenkomstig de lokale brancheregelgeving.

Schade ten gevolge van spanningscorrosie ontstaan door de gesteldheid van het water of de omgeving en foutieve montage vallen niet onder de productaansprakelijkheid.

### Recycling

Verbruikte mengkranen kunnen voor hergebruik geretourneerd worden aan FM Mattsson.

---

## FR - Présentation générale

### Installation

Nous vous conseillons de faire appel à une entreprise de plomberie agréée.

ATTENTION ! En cas de mise en place d'un nouveau tuyau, celui-ci doit être rincé par chasse d'eau avant de monter le mitigeur.

Lors du raccordement d'un mitigeur équipé d'un tuyau de raccordement Soft PEX®, le point de raccordement doit être fixé avec un collier de serrage. Reportez-vous aux illustrations du produit;

Aucun manchon de support n'est requis pour un tuyau de raccordement Soft PEX® avec une extrémité de jonction lisse.

### En cas de risque de gel

Si le mitigeur sera susceptible d'être exposé à des températures extérieures inférieures à 0°C (par exemple dans une maison de campagne non chauffée), le mitigeur doit être démonté et conservé dans un espace chauffé.

### Nettoyage

Pour une meilleure préservation du traitement de surface,

le mitigeur doit être nettoyé avec un chiffon et un détergent doux, suivi d'un rinçage à l'eau claire, et d'un essuyage avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produit anti-calcaire, d'acide ou de crème à récurer. Pour faire disparaître les traces de calcaire, mélangez 4 parties d'eau tiède avec 1 partie de vinaigre ménager à 12%, et passez le mélange à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge. Rincez à l'eau claire.

### Lubrification

Utilisez exclusivement de la graisse au silicone pour contact alimentaire, par exemple FMM 3799-0109.

### Contrôle d'étanchéité

Le contrôle d'étanchéité doit être réalisé conformément aux règles du secteur en vigueur sur le territoire national.

Les dommages survenant suite à une corrosion fissurante liée à l'eau ou à la nature de son environnement, ou encore suite à un montage défectueux, sont exclus de la garantie du produit.

### Recyclage

Les produits usagés peuvent être déposés auprès de FM Mattsson pour recyclage.

**SV Ettgrepps köksblandare**

Teknisk information

**NO Ettgreps kjøkkenbatterier**

Tekniske data

**DK Etrebs blandingsbatteri til køkkenvaske**

Tekniske specifikationer

**FI Yksiotekeittähana**

Tekniset tiedot

**EN Single lever kitchen mixers**

Technical information

**DE Einhebel-Küchenmischer**

Technische Daten

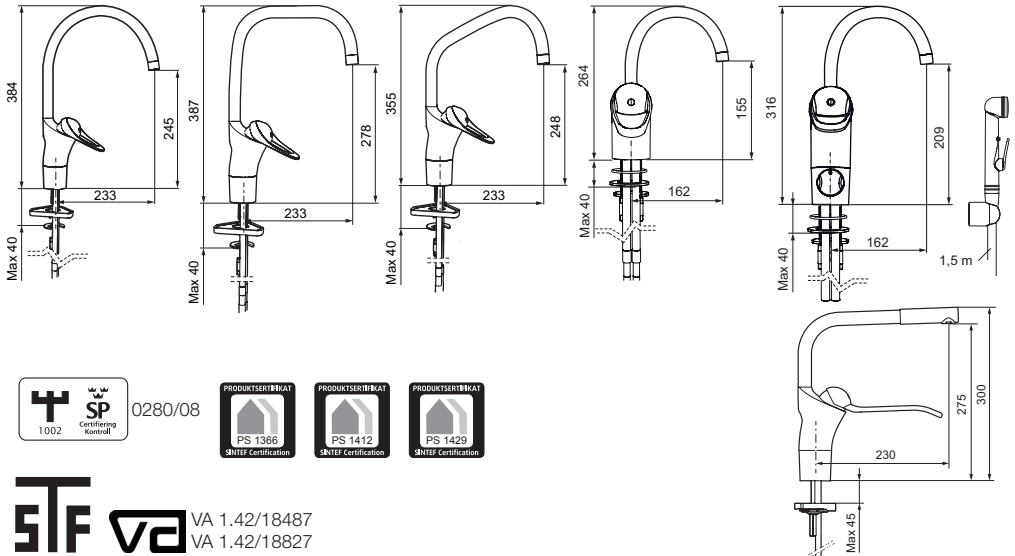
**NL Engreeps keukenmengkraanz**

Technische informatie

**FR Mitigeur d'évier à commande unique**

Informations techniques

FMM Artnr/Art No.: 8000-, 8001-, 8003-, 8004-, 8005, 8006-, 8010-, 8011-, 8020-, 8021-, 8057-, 8058-, 8118-



0280/08

VA 1.42/18487  
VA 1.42/18827

Standard / Standard / Standard / Standard / Standardi / Standard / Standard / Standaard / Standard :	EN 817	
Drifttryck / Working pressure / Driftstrykk / Driftstryk / Käyttöpain / Betriebsdruck / Bedrijfsdruk / Pression de service :	50–1000 kPa 100–500 kPa*	
Provningstryck max. / Max. test pressure / Testtrykk maks. / Prøvningstryk maks. / Koestuspaine max. / Prüfdruck max. / Testdruk max. / Pression d'essai maxi.:	1600 kPa	
Max. varmvattentemperatur / Max. hot water temperature / Maks. temperatur varmtvann / Maks. varmtvandstemperatur / Max lammnivesilämpötila / Max. Warmwassertemperatur / Max. warmwatertemperatuur / Température eau chaude maxi. :	80 °C (60 °C)*	
Kallvattentemperatur / Cold water temperature / Temperatur kaldtvann / Koldtvandstemperatur / Kylmävesilämpötila / Kaltwassertemperatur / Koudwatertemperatuur / Température eau froide :	≈10 °C	
Återströmningsskydd / Backflow preventer / Tilbakestrømningssikring / Overløbsventil / Takaisinimusojaus / Rückflussschutz / Terugstroombeveiliging / Protection contre le reflux :	SS-EN 1717	(AA) 8000-, 8001-, 8003-, 8004-, 8005-, 8006-, 8010-, 8011-, 8020-, 8118-
	SV: Ejektorfunktion och handdusch med automatisk avstängning och backventil enligt SäVa § 4.3.2	8057-, 8058-
Anslutning / Connection / Tilkobling / Tilslutning / Liitântä / Anschluss / Ansluiting / Raccordement :	Soft PEX® & Cu	
* Rekommenderat värde / Recommended value / Anbefalt verdi / Anbefalet værdi / Suositusarvo / Empfohlener Wert / Aanbevolen waarde / * Valeur recommandée		

**SV Ettgrepps tvättställsblandare**

Teknisk information

**EN Single lever bath and shower mixers**

Technical information

**NO Ettgreps servantbatterier**

Tekniske data

**DE Einhebels-Waschtischmischer**

Technische Daten

**DK Etrebs blandingsbatteri til håndvask**

Tekniske specifikationer

**NL Eengreeps wastafelkraan**

Technische informatie

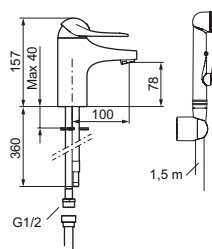
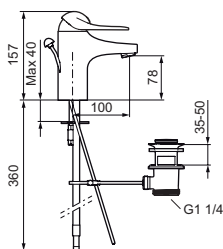
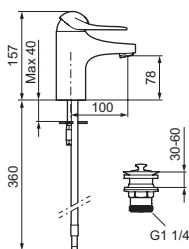
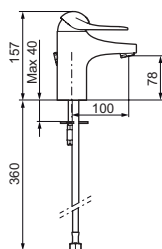
**FI Yksiotepesuallashana**

Tekniset tiedot

**FR Mitigeur lavabo à commande unique**

Informations techniques

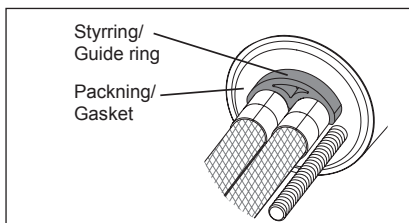
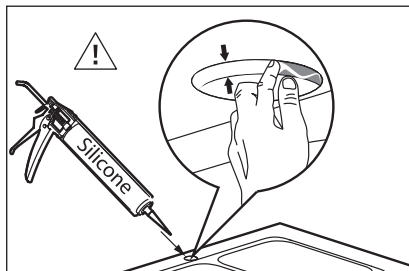
FMM Artnr/Art No.: 8060-, 8063-, 8064-, 8065-, 8066, 8067-

VA 1.42/20259  
VA 1.42/20260SC1693-12  
SC1694-12

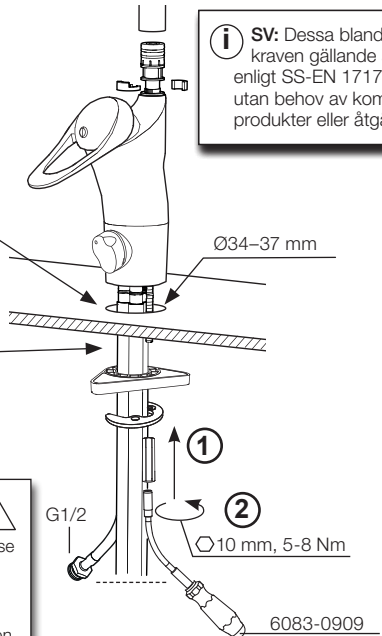
Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard / Standard :	EN 817
Drifttryck / Working pressure / Driftstrykk / Driftstryk / Käyttöpaine / Betriebsdruck / Bedrijfsdruk / Pression de service :	50–1000 kPa 100–500 kPa*
Provningsstryck max. / Max. test pressure / Teststrykk maks. / Prøvningstryk maks. / Koestuspaine max / Prüfdruk max / Testdruk max. / Pression d'essai maxi.:	1600 kPa
Max. varmvattentemperatur / Max. hot water temperature / Maks. temperatur varmtvann / Maks. varmtvandstemperatur / Max lammnivesilämpötila / Max. Warmwassertemperatur / Max. warmwatertemperatuur / Température eau chaude maxi. :	80 °C (60 °C)*
Kallvattentemperatur / Cold water temperature / Temperatur kaldtvann / Koldtvandstemperatur / Kylmävesilämpötila / Kaltwassertemperatur / Koudwatertemperatuur / Température eau froide :	≈10 °C
Återströmningsskydd / Backflow preventer / Tilbakestrømningssikring / Overløbsventil / Takaisinimusuojaus / Rückflussschutz / Terugstroombeweging / Protection contre le reflux :	SS-EN 1717
	AA 8060, 8063-, 8064-, 8065-, 8066
	SV: Ejektorfunktion och handdusch med automatisk avstängning och backventil enligt SäVa § 4.3.2
	8067-
Anslutning / Connection / Tilkobling / Tilslutning / Liitäntä / Anschluss / Aansluiting / Raccordement :	Soft PEX®
* Rekommenderat värde / Recommended value / Anbefalt verdi / Anbefalet værdi / Suositusarvo / Empfohlener Wert / Aanbevoelen waarde / * Valeur recommandée	

**SV** Montering  
**NO** Montering  
**DK** Montering  
**FI** Asennus

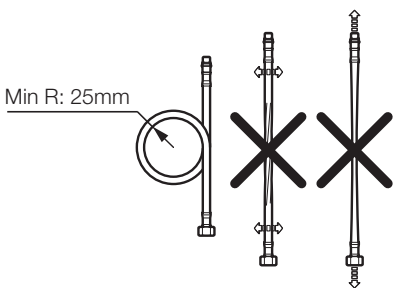
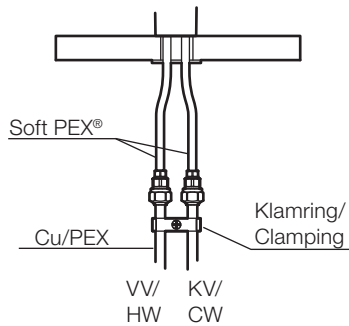
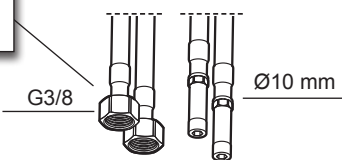
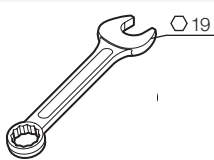
**EN** Fitting  
**DE** Montage  
**NL** Montage  
**FR** Montage



**SV:** Dra åt max 1 varv efter ansättning  
**EN:** Tighten max 1 turn after attachment  
**NO:** Trekk til mutteren med 1 omdreining etter anbringelse  
**DK:** Strammes max 1 omgang efter tilslutning  
**FI:** Kiristä max 1 kierros kiinnityksen jälkeen  
**DE:** Mit max. 1 Umdrehung anziehen  
**NL:** Na aandraaien nog max 6 sleutelvlakken nadraaien  
**FR:** Serrer d'un tour maximum après raccordement



**i SV:** Dessa blandare uppfyller kraven gällande återströmning enligt SS-EN 1717 och SäVa § 4.3.2 utan behov av kompletterande produkter eller åtgärder.

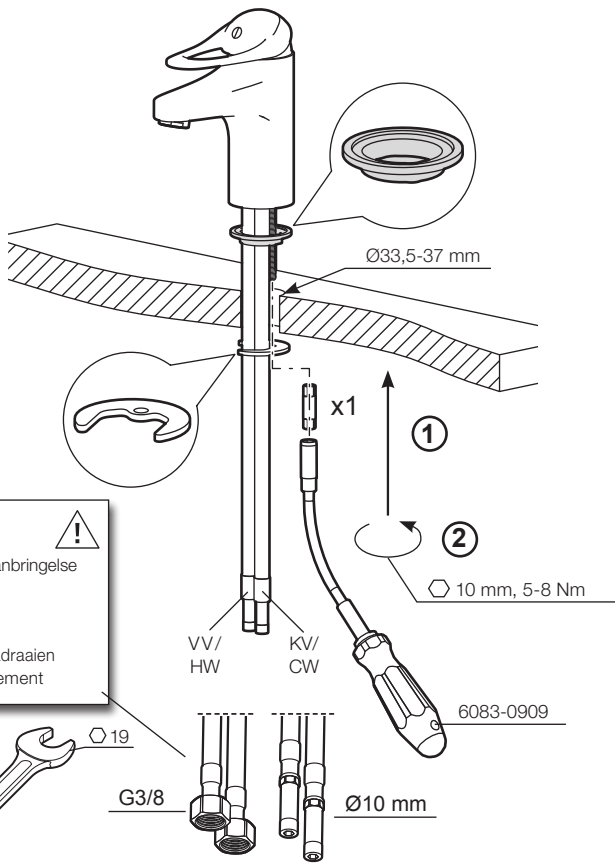




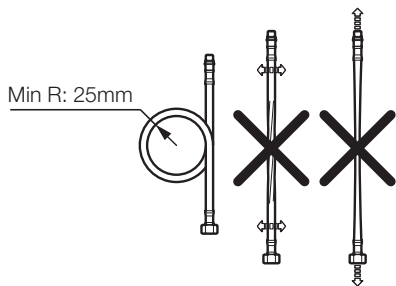
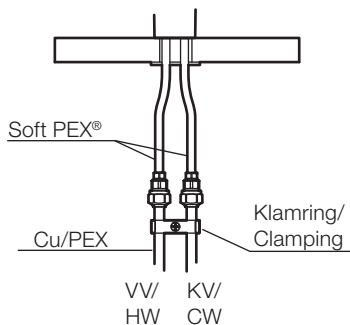
**SV** Montering  
**NO** Montering  
**DK** Montering  
**FI** Asennus

**EN** Fitting  
**DE** Montage  
**NL** Montage  
**FR** Montage

**i** **SV:** Dessa blandare uppfyller kraven gällande återströmning enligt SS-EN 1717 och SäVa § 4.3.2 utan behov av kompletterande produkter eller åtgärder.

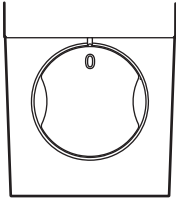


**SV:** Dra åt max 1 varv efter ansättning  
**EN:** Tighten max 1 turn after attachment  
**NO:** Trekk til mutteren med 1 omdreining etter anbringelse  
**DK:** Strammes max 1 omgang efter tilslutning  
**FI:** Kiristä max 1 kierros kiinnityksen jälkeen  
**DE:** Mit max. 1 Umdrehung anziehen  
**NL:** Na aandraaien nog max 6 sleutelvlakken nadraaien  
**FR:** Serrer d'un tour maximum après raccordement

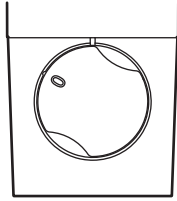


**SV** Diskmaskin  
**NO** Oppvaskmaskin  
**DK** Opvaskemaskine  
**FI** Astianpesukone

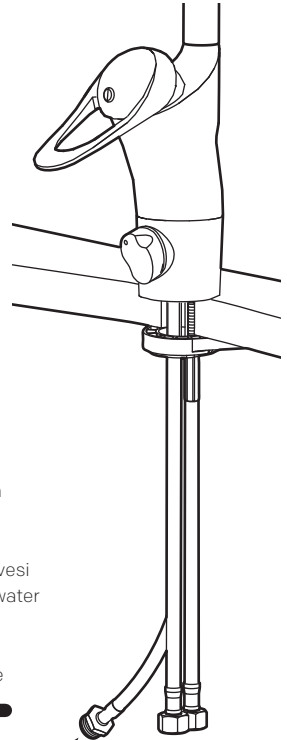
**EN** Dishwasher  
**DE** Spülmaschine  
**NL** Vaatwasser  
**FR** Lave-vaisselle



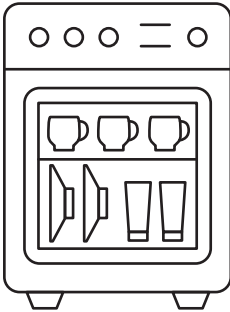
**OFF**



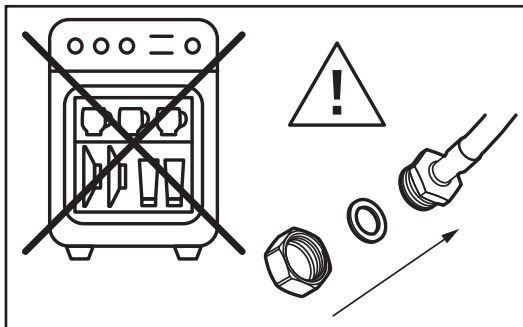
**ON**



G1/2

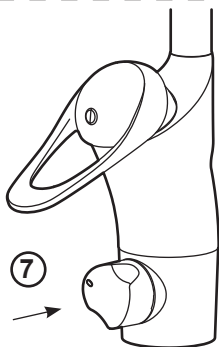
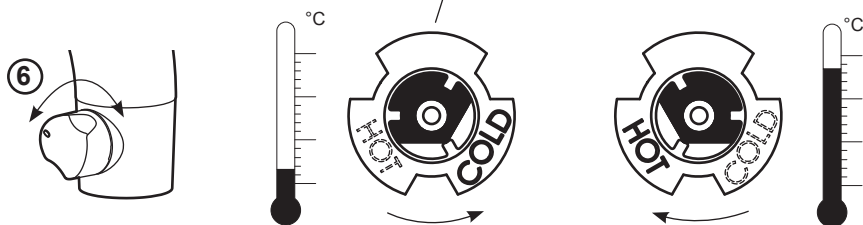
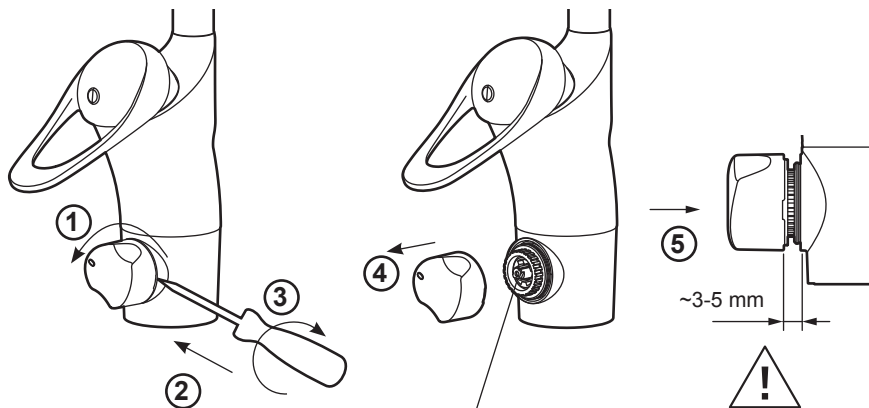
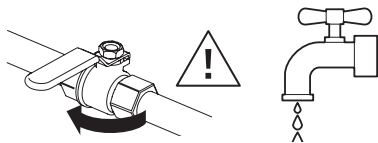


Fabriksinställning: Kallt vatten  
Fabrikinnstilling: Kaldt vann  
Fabriksindstilling: Koldt vand  
Tehtaan oletusasetus: Kylmä vesi  
Factory default setting: Cold water  
Werkseinstellung: Kaltwasser  
Fabriksinstelling: koud water  
Réglage par défaut: Eau froide



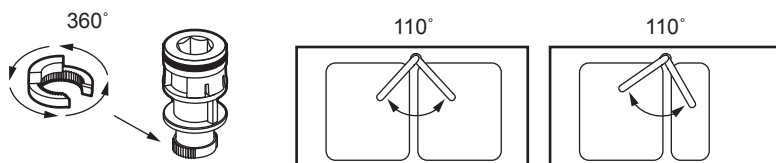
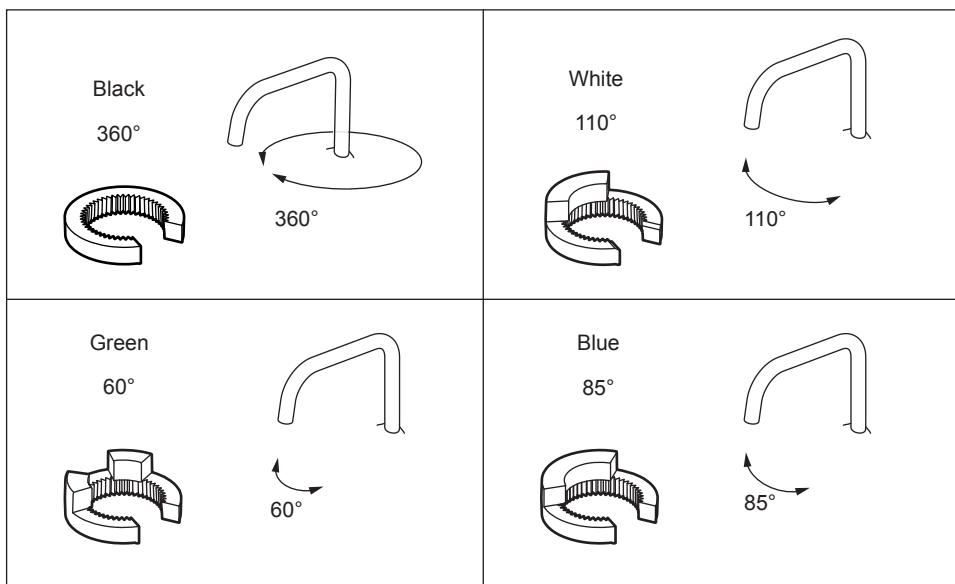
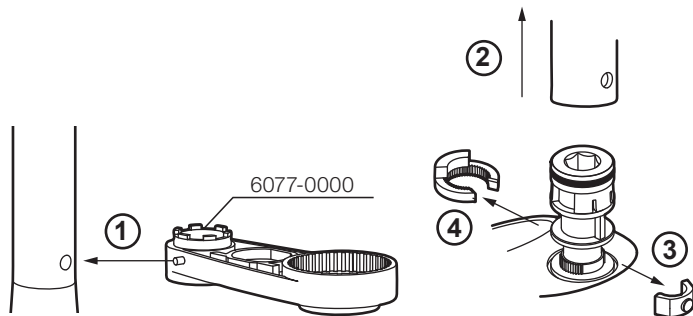
**SV** Kallt till varmt vatten för diskmaskin  
**NO** Kaldt til varmt vann for oppvaskmaskin  
**DK** Koldt til varmt vand til opvaskemaskine  
**FI** Astianpesukoneen kylmän tuloveden vaihto lämpimäksi

**EN** Cold to hot inlet water for dishwasher  
**DE** Kaltes bis warmes Wasser für Spülmaschine  
**NL** Koud naar warm water voor vaatwasser  
**FR** Eau froide à chaude pour lave-vaisselle



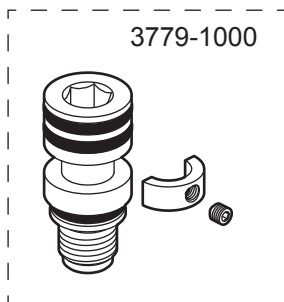
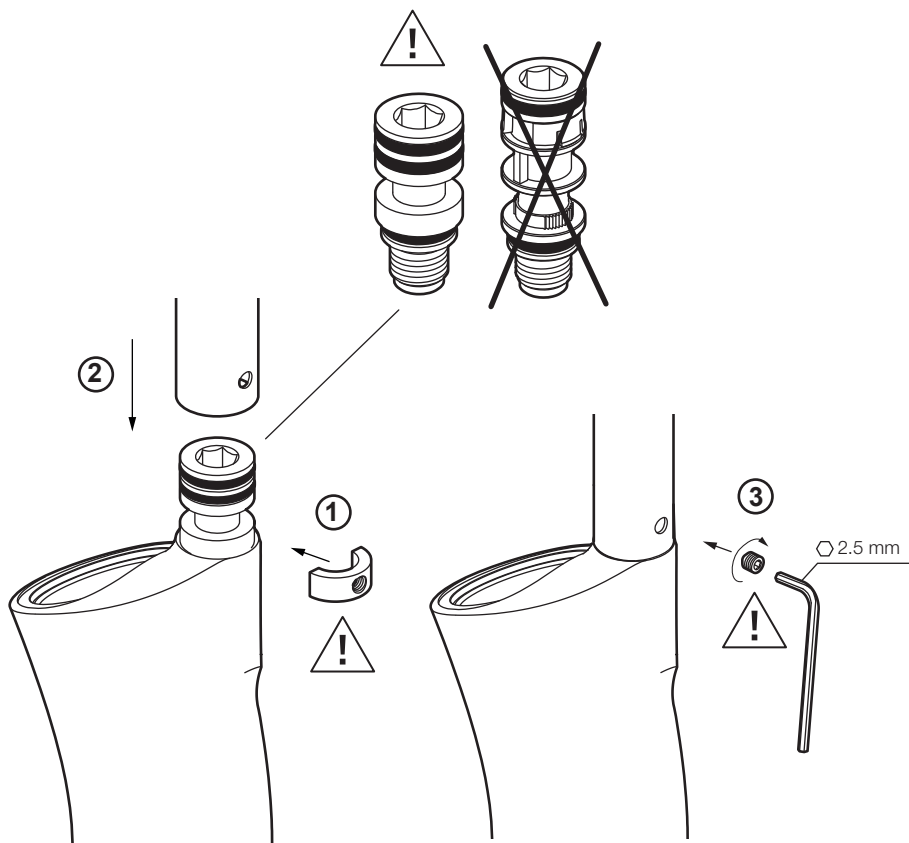
**SV** Svängbar pip  
**NO** Svingbar tut  
**DK** Svingbar tud  
**FI** Kääntyvä juoksuputki

**EN** Swivel spout  
**DE** Schwenkbare Düse  
**NL** Draaibare kop  
**FR** Bec orientable



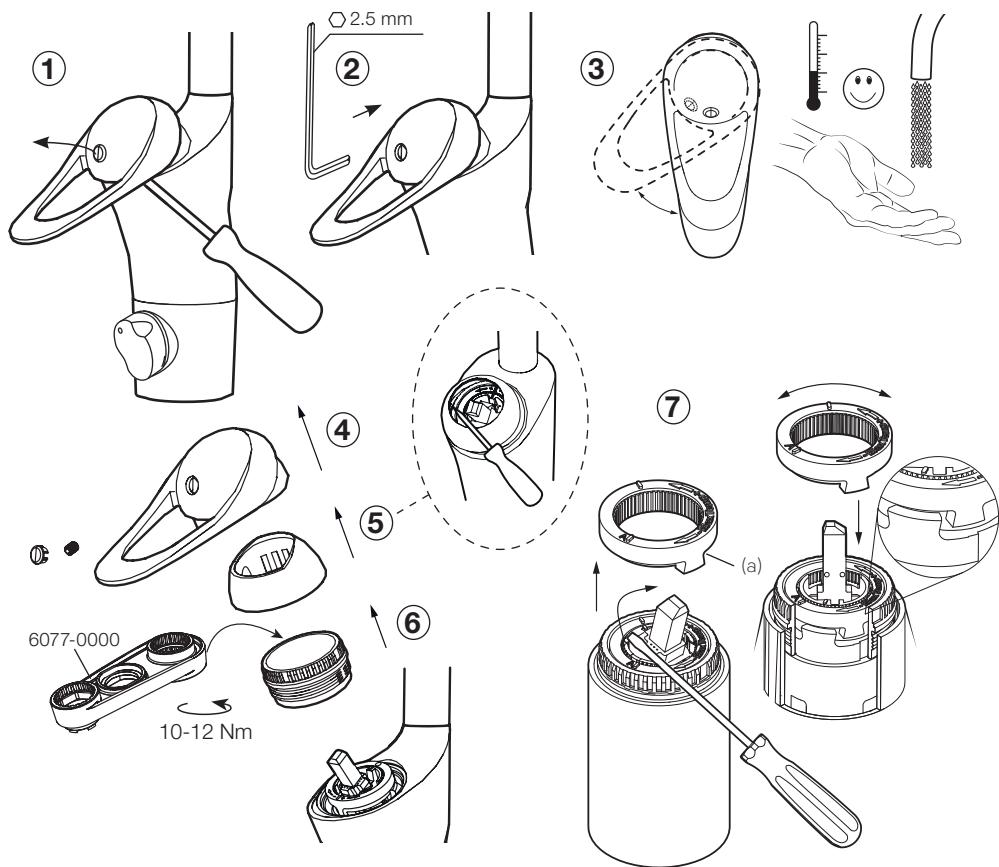
**SV** Spärrad pip  
**NO** Fast tut  
**DK** Fast tud  
**FI** Kiinteä juoksuputki

**EN** Fixed spout  
**DE** Fest Auslauf  
**NL** Uitloopbek vast  
**FR** Sortie fixe

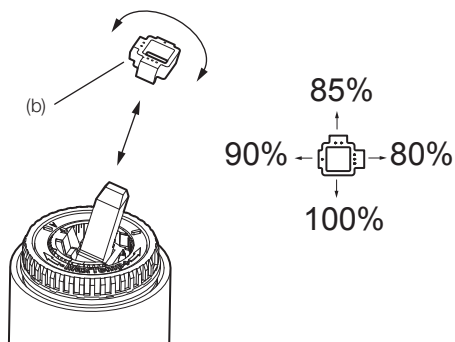


**SV** Temperaturbegränsning  
**NO** Temperaturbegrensning  
**DK** Temperaturbegrænser  
**FI** Lämpötilan rajoitus

**EN** Temperature limiter  
**DE** Temperaturbegrenzung  
**NL** Temperatuurbegrenzing  
**FR** Limiteur de température

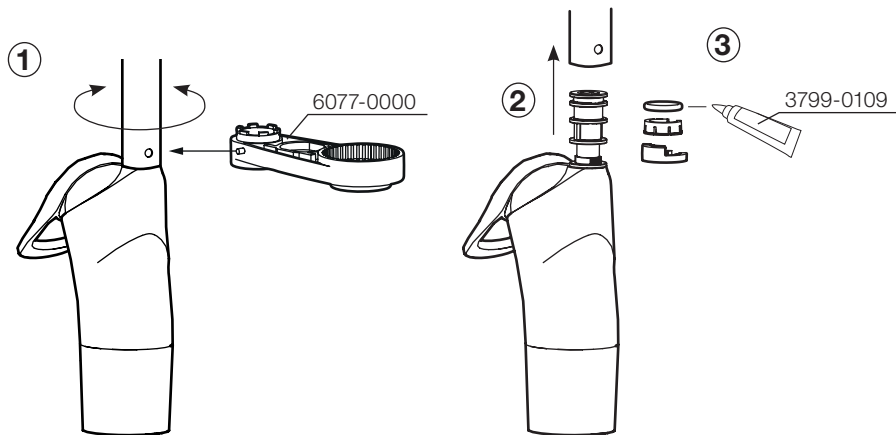


**SV** Flödesbegränsning  
**NO** Strømningsbegrensning  
**DK** Flowbegrænser  
**FI** Virtaaman rajoitus  
**EN** Flow limiter  
**DE** Durchflussbegrenzung  
**NL** Stroombegrenzing  
**FR** Limiteur de débit



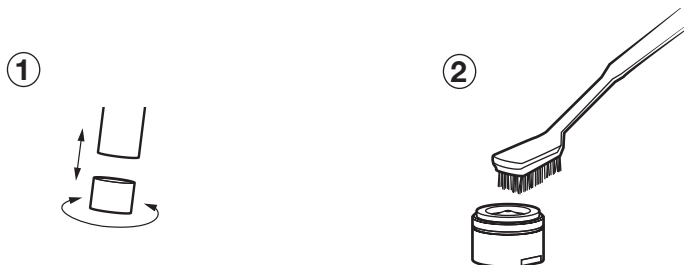
**SV** Byte av O-ringar  
**NO** Bytt o-ringer  
**DK** Udskift O-ringe  
**FI** O-renkaiden vaihto

**EN** Replace O-rings  
**DE** Erneuern Sie die O-Ringe  
**NL** Vervangen van O-ringen  
**FR** Remplacement des joints toriques



**SV** Rengöring av strålsamlare  
**NO** Rengjøring av strålesamler  
**DK** Rengøring af strålesamler  
**FI** Poresuuttimen puhdistus

**EN** Cleaning the aerator  
**DE** Reinigung des Strahlreglers  
**NL** Schoonmaken perlator  
**FR** Nettoyage du brise-jet



**SV** Byte av ettgrepsinsats

**NO** Bytte av ettgrepsinnsats

**DK** Udskitning af indsats til etgrebs blandingsbatteri

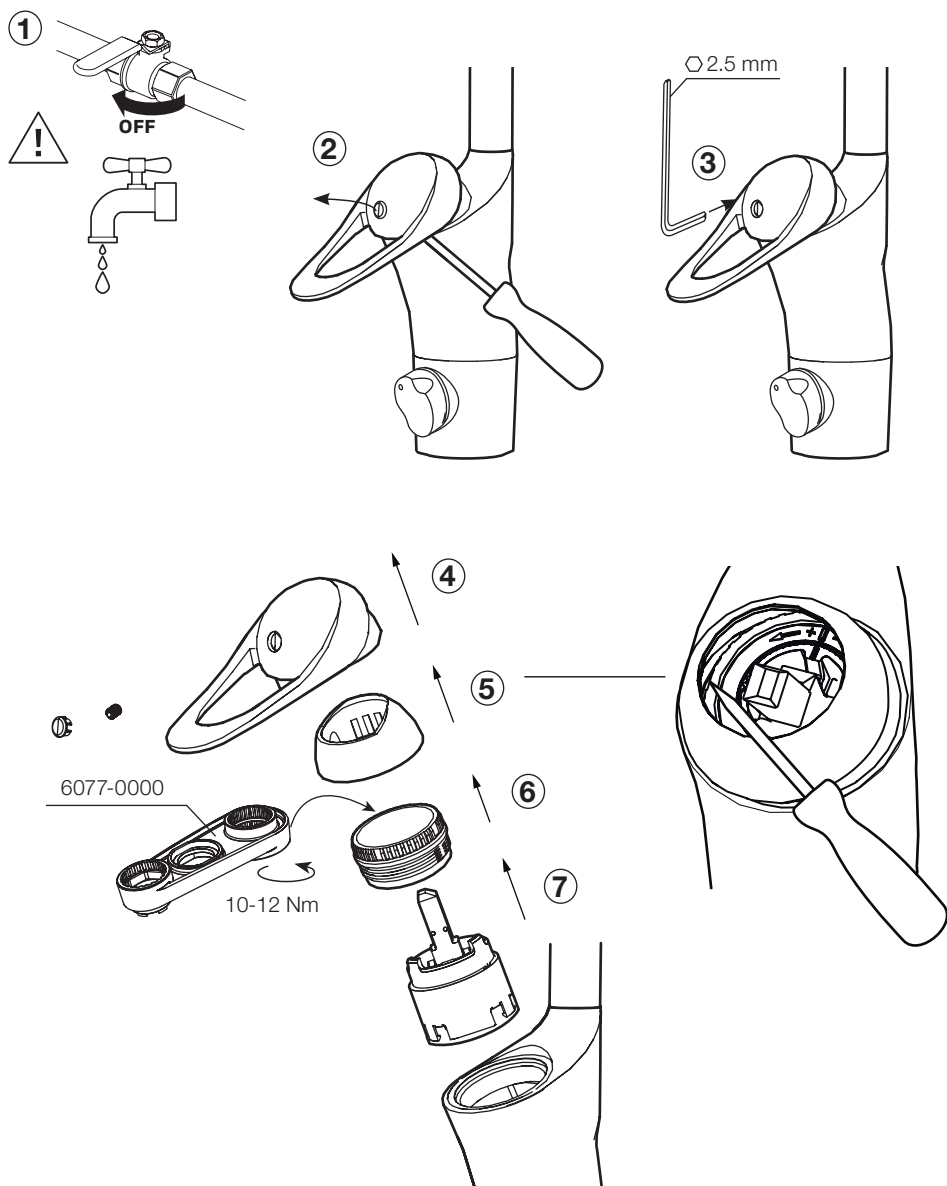
**FI** Yksiotiesäätöosan vaihto

**EN** Cartridge replacement

**DE** Austausch des Eingriffseinsatzes

**NL** Vervanging eengreepscartouche

**FR** Remplacement de la cartouche





**SV** Byte av insats diskmaskin

**NO** Byte av innsats oppvaskmaskin

**DK** Udskiftning af indsats til opvaskemaskine

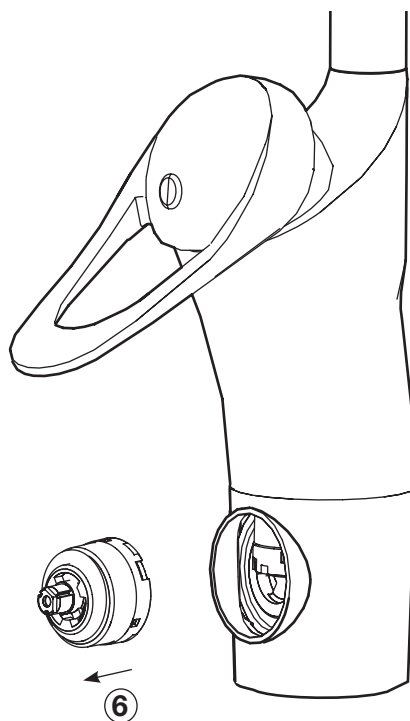
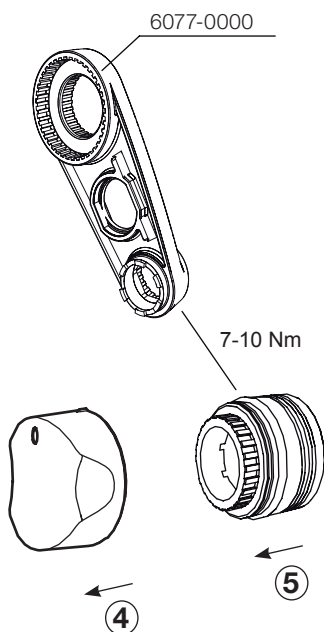
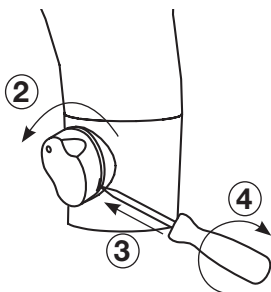
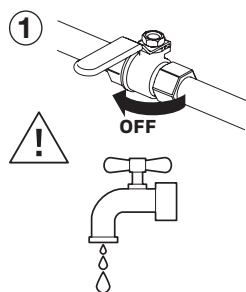
**FI** Pesukonesäätöosan vaihto

**EN** Cartridge replacement dishwasher

**DE** Austausch des Spülmaschineneinsatzes

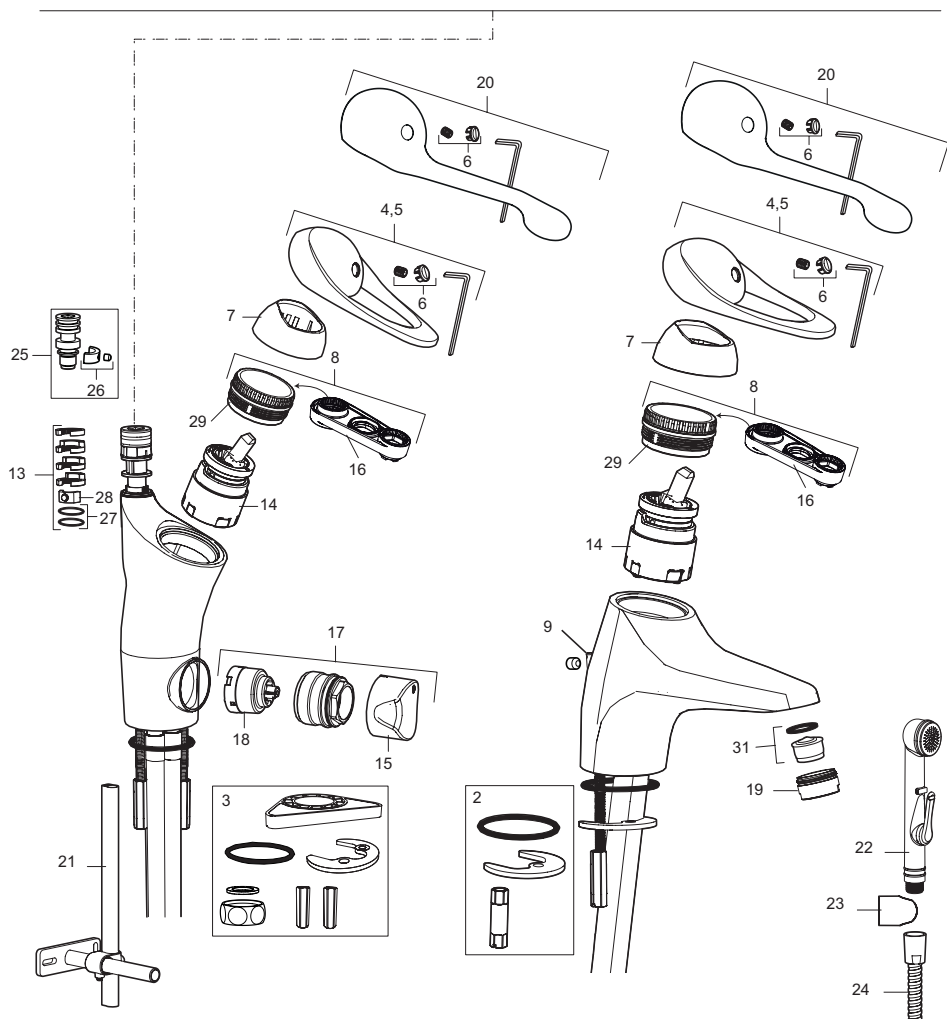
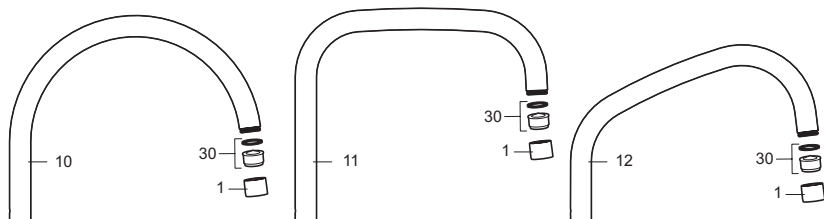
**NL** Vervanging cartouche vaatwasser

**FR** Remplacement de la cartouche lave-vaisselle



**SV** Reservdelar  
**NO** Reservedeler  
**DK** Reserve dele  
**FI** Varaosat

**EN** Spare parts  
**DE** Ersatzteile  
**NL** Reserveonderdelen  
**FR** Pièces de rechange



**SV** Reservdelar  
**NO** Reservedeler  
**DK** Reservedele  
**FI** Varaosat

**EN** Spare parts  
**DE** Ersatzteile  
**NL** Reserveonderdelen  
**FR** Pièces de rechange

Pos	Artnr./Art No.
1	2914-2200
2	3914-0800
3	3914-2800
4	5850-0000
5	5850-1750
6	5851-0000
7	5852-0000
8	5853-0140
9	5854-0000
10	5860-0000 (C-model) 5863-0000 (C-model f tvätttränneblandare/bar mixer)
11	5861-0000

Pos	Artnr./Art No.
12	5862-0000
13	5864-0000
14	5911-5500 5912-0009 (standard) 5912-6000 (Eco Plus)
15	5928-0000
16	6077-0000
17	5929-0000
18	5927-1000
19	2914-2400
20	5850-1800
21	3914-7000
22	3458-0000

Pos	Artnr./Art No.
23	3409-3000
24	3488-1500
25	3779-1000
26	3808-1000
27	3780-1550
28	5864-2000
29	2939-0000
30	2910-2290 (7-9 l/min) * 2910-2890 (10-13 l/min) *
31	2910-2910 (5,5 - 6,5 l/min) * 2910-2710 (9-11 l/min) * 2910-0500 (5 l/min) **

\* vid 3 bar / at 300 kPa

\*\* vid 2-6 bar / at 200-600 kPa

**SV** Felsökning  
**NO** Feilsøking  
**DK** Fejlfinding  
**FI** Vianetsintä

**EN** Troubleshooting  
**DE** Fehlersuche  
**NL** Problemen oplossen  
**FR** Recherche de défauts

## SV

Felsökning/Service	Möjlig orsak	Åtgärd	Sida
<b>Läckage</b>			
Dropp ur pip eller runt spakin-fästningen när blandaren är stängd.	Defekt ettgreppsinsats.	Byt ettgreppsinsats.	16
Läckage i disk- eller tvättmaskinsavstängningen.	Defekt diskmaskininsats.	Byt diskmaskininsats.	17
Läckage vid pipanslutning	Defekta o-ringar	Byt o-ringar. Smörj med silikonfett.	15

<b>Funktion</b>			
Blandaren ger för lite vatten.	1. Igensatt strålsamlare.	1. Rengör strålsamlaren.	15
	2. Inloppen blockerade.	2. Byt ettgreppsinsats.	16
Spaken är trög/glapp.	Smuts/partiklar i ettgreppsinsats.	Byt ettgreppsinsats.	16

## EN

Troubleshooting	Possible cause	Solution	Page
<b>Leakage</b>			
Drips from the spout or the lever attachment when the mixer is turned off.	Defective cartridge.	Replace cartridge.	16
Leakage in the dishwasher/washing machine diverter.	Defective dishwasher cartridge.	Replace dishwasher cartridge.	17
Leakage from spout connection	Defective O-rings	Replace O-rings. Lubricate with silicone grease.	15

<b>Function</b>			
The mixer produces too little water.	1. Clogged aerator.	1. Replace the aerator.	15
	2. Water inlet blocked.	2. Replace cartridge.	16
The lever is stiff/loose.	Dirt/particulates in the cartridge.	Replace cartridge.	16

**SE** Felsökning  
**NO** Feilsøking  
**DK** Fejlfinding  
**FI** Vianetsintä

**EN** Troubleshooting  
**DE** Fehlersuche  
**NL** Problemen oplossen  
**FR** Recherche de défauts

## NO

Feilsøking	Mulig årsak	Løsning	Side
<b>Lekkasje</b>			
Drypping fra tut eller rundt grepfestet når blandedbatteriet er stengt.	Defekt ettgrepssinnsats.	Bytt ettgrepssinnsats.	16
Lekkasje i oppvask-/vaskemaskinavstengningen.	Defekt oppvaskmaskininnsats.	Bytt oppvaskmaskininnsats.	17
Lekkasje ved overgang utløpstut batterikropp	Defekt o-ring	Bytt o-ringer. Bruk silikonfett.	15

Funksjon			
Det kommer for lite vann ut av blandedbatteriet.	1. Tett strålesamler. 2. Blokkert innløp.	1. Rengjør strålesamleren. 2. Bytt ettgrepssinnsats.	15 16
Grepet er tregt/slarker.	Smuss/partikler i den ettgrepssinnsats.	Bytt ettgrepssinnsats.	16

## DK

Fejlfinding	Mulig årsag	Tiltag	Side
<b>Lækage</b>			
Det drypper fra tuden eller omkring grebets monteringssted, når blandingsbatteriet er lukket.	Defekt etgrebsindsatsen.	Udskift etgrebsindsatsen.	16
Lækage i opvaske-/vaskemaskinestop.	Defekt opvaskemaskineindsats.	Udskift opvaskemaskineindsatsen.	17
Utæthed ved udløbstedens tilslutning:	Defekt O-ringe	Udskift O-ringe. Smør efter med siliconefedt.	15

Funktion			
Blandingsbatteriet giver for lidt vand.	1. Tilstoppet strålesamler. 2. Blokerede indløb.	1. Rengør strålesamleren. 2. Udskift etgrebsindsatsen.	15 16
Grebet er trægt/løst.	Snavs/partikler i etgrebsindsatsen.	Udskift etgrebsindsatsen.	16

**SE** Felsökning  
**NO** Feilsøking  
**DK** Fejlfinding  
**FI** Vianetsintä

**EN** Troubleshooting  
**DE** Fehlersuche  
**NL** Problemen oplossen  
**FR** Recherche de défauts

## FI

Vianetsintä	Mahdollinen syy	Toimenpide	Sivu
<b>Vuoto</b>			
Vettä tippuu juoksuputkesta tai säätövivun juuresta, kun hana on suljettu.	Viallinen keraaminen säätökasetti.	Vaihda keraaminen säätökasetti.	16
Vuoto astian/pyykinpesukoneventtiilissä.	Viallinen pesukonesäätöosa.	Vaihda pesukonesäätöosa.	17
Vuoto juoksuputken juuresta	Viallinen O-renkas	O-renkaiden vaihto. Voitele silikonirasvaa.	15

<b>Toiminta</b>			
Hanasta tulee liian vähän vettä.	1. Tukkeutunut poresuutin.	1. Puhdista poresuutin.	15
	2. Tuloliitännät tukossa.	2. Vaihda keraaminen säätökasetti.	16
Vipu on raskasliikkeinen/väljä.	Likaa/hiukkasia keraamisessa säätökasetissa.	Vaihda keraaminen säätökasetti.	16

## DE

Fehlersuche	Mögliche Ursache	Abhilfe	Seite
<b>Leck</b>			
Es tropft aus der Düse oder aus der Hebeleinfassung wenn der Mischer geschlossen ist.	Defekter Eingriffseinsatzes.	Eingriffseinsatzes austauschen.	16
Leck in der Abschaltung der Spül-/Waschmaschine.	Defekter Spülmaschineneneinsatz.	Spülmaschineneneinsatz austauschen.	17
Undichtigkeit am Auslauf.	Defekter O-Ringe	Erneuern Sie die O-Ringe. Verwenden Sie bitte Silikonfett.	15

<b>Funktion</b>			
Der Mischer liefert zu wenig Wasser.	1. Verstopfter Strahlregler.	1. Strahlregler reinigen.	15
	2. Blockierte Einlässe.	2. Eingriffseinsatzes austauschen.	16
Der Hebel ist schwergängig/locker.	Schmutz/Partikel im Eingriffseinsatzes.	Eingriffseinsatzes austauschen.	16

**SE** Felsökning  
**NO** Feilsøking  
**DK** Fejlfinding  
**FI** Vianetsintä

**EN** Troubleshooting  
**DE** Fehlersuche  
**NL** Problemen oplossen  
**FR** Recherche de défauts

## NL

Problemen oplosse	Mogelijke oorzaak	Oplossing	Pagina
<b>Lekkage</b>			
Lekkage uit de uitloop of hendelbevestiging als de mengkraan gesloten is.	Eengreepscartouche defect.	Vervang de eengreepscartouche.	16
Lekkage bij wasmachine-/ vaatwasseraansluiting.	Defecte vaatwassercartouche.	Vervang vaatwassercartouche.	17
Lekkage bij aansluiting van de kop	Defecte O-ringen	Vervangen van O-ringen. Smeer ze in met siliconen vet.	15

<b>Functie</b>			
Er komt te weinig water uit de mengkraan.	1. Perlator verstopt.	1. Maak de perlator schoon.	15
	2. Inloop geblokkeerd.	2. Vervang de eengreeps-cartouche.	16
De hendel beweegt moeizaam/zit los.	Vuil in de eengreeps-cartouche.	Vervang de keramische cartouche.	16

## FR

Recherche de défauts	Cause environnementale	Mesure à prendre	Page
<b>Fuite</b>			
Goutte au niveau du bec ou autour de la jonction de la poignée lorsque le mitigeur est éteint.	Cartouche défectueuse	Remplacez la cartouche.	16
Fuite au niveau du cache lave-vaisselle/lave-linge	Cartouche lave-vaisselle défectueuse.	Remplacez la cartouche lave-vaisselle.	17
Fuite au raccord de bec	Des joints toriques défectueuse	Remplacement des joints toriques. Graisser avec de la graisse au silicone.	15

<b>Fonction</b>			
Le mitigeur distribue trop peu d'eau.	1. Brise-jet colmaté.	1. Nettoyez le brise-jet.	15
	2. Admission bouchée	2. Remplacez la cartouche.	16
La poignée est molle/dure.	Saletés/particules dans la cartouche.	Remplacez la cartouche céramique.	16

**FM Mattsson Mora Group AB**

**FM Mattsson**

Box 480  
SE-792 27 Mora  
Tel. +46 (0)250 59 60 00  
[www.fmmattsson.se](http://www.fmmattsson.se)

**FM Mattsson Mora Group AB  
International**

**FM Mattsson**

Box 480  
SE-792 27 Mora  
Tel. +46 (0)250 59 61 00  
[www.fmmattsson.com](http://www.fmmattsson.com)

**FM Mattsson Mora Group  
Norge AS**

**FM Mattsson**

Sinsenveien 53D  
NO-0585 Oslo  
Tel. +47 22 09 19 00  
[www.fmmattsson.no](http://www.fmmattsson.no)

**FM Mattsson Mora Group  
Danmark ApS**

**FM Mattsson**

Abildager 26A  
DK-2605 Brøndby  
Tel. +45 43 43 13 43  
[www.fmmattsson.dk](http://www.fmmattsson.dk)

**FM Mattsson Mora Group  
Finland OY**

**FM Mattsson**

Sahaajankatu 24  
FI-00880 Helsinki  
Tel. 020 7411 960  
[www.fmmattsson.fi](http://www.fmmattsson.fi)

**Mora GmbH**

**FM Mattsson**

Biedenkamp 3c  
DE-21509 Glinde bei Hamburg  
Tel. +49 (0)40 53 57 08 - 0  
[www.fmmattsson.de](http://www.fmmattsson.de)

**Damixa Nederland BV**

**FM Mattsson**

Rietveldenweg 86  
5222 AS Den Bosch  
Tel. +31 85 401 87 80  
[www.fmmattsson.nl](http://www.fmmattsson.nl)